



## Mục Vụ Tháng 07 – 2014

Anh chị em thân mến,

Trong tháng Thánh Tâm Chúa vừa qua tôi tin tưởng rằng gia đình anh chị em đã nhận được nhiều ơn thánh Chúa. Riêng tôi, tôi cảm nghiệm là trong tháng Thánh Tâm Chúa đã ban cho cộng đoàn Công Giáo Việt Nam tại Đức nhiều ơn lớn lao. Chẳng hạn như chúng ta có được một Đại Hội

Công Giáo cho người Việt Nam tại Đức rất là sâu ầu. Đại Hội đã là dấu chỉ cho sự hiệp nhất huynh đệ của các cộng đoàn Công Giáo chúng ta trên đất Đức. Là dấu chỉ yêu thương hiệp nhất cho cả người có cơ hội tham dự cũng như cho những người không thể đi được. Chúng ta có thể cảm ơn Chúa về ơn huệ này. Ngoài ra chúng ta có thể cảm nghiệm được qua các đại diện Đạo và Đời của người Đức đến tham dự, là tới lúc người công giáo Việt Nam cần sống ơn gọi truyền giáo cho đất nước này, mà các Đức Giáo Hoàng nhắc đến với từ ngữ :“tái truyền giáo cho Âu Châu“.Đương nhiên chúng ta phải hiểu truyền giáo trước tiên là sống chứng nhân yêu thương.

Trong niềm suy tư đó, tôi muốn nhân danh cộng đoàn Frankfurt mời các anh chị em nếu có cơ hội, cùng đến tham dự lễ Quan Thầy của cộng đoàn Frankfurt vào ngày Chúa Nhật 13.07.2014 này. Lễ Thánh Emmanuel Lê Văn Phụng. Đây là một vị thánh người Việt Nam chúng ta. Đến tham dự lễ kính Ngài, chúng ta có thể học hỏi tinh thần của vị thánh người Việt nam trong Giáo Hội hoàn vũ.

Theo những gì chúng ta biết được thì Emmanuel Lê Văn Phụng, sinh năm 1796 tại Đầu Nước, Cù Lao Giêng, Giáo dân, Trùm Họ, bị xử tử ngày 31/07/1859 tại Châu Đốc dưới đời vua Tự Đức, Đức Piô X suy tôn vị tử đạo

lên bậc Chân Phước ngày 02.05.1909. Ngày 19-06-1988, Đức Gioan Phaolô II suy tôn ngài lên bậc Hiển thánh. Đặc biệt ông câu (tiếng miền Bắc là ông trùm) Emmanuel Phụng được đứng trong số sáu vị đứng đầu danh sách 117 hiển thánh tại Việt Nam, noi gương cho những giáo dân hy sinh đứng ra lãnh nhận trọng trách trong giáo xứ.

Điều tôi cảm động nhất và đánh động tôi là những lời cuối cùng "Con ơi, hãy tha thứ. Đừng tìm báo thù kẻ tố giác cha nhé". Đó là lời trần trời cuối cùng của thánh Emmanuel Lê Văn Phụng cho con trai trước khi bị xử chém. Noi gương Đức Kitô trên Thập Giá xin Chúa Cha tha những kẻ hành hạ mình, thánh nhân này nỉ các bạn hữu sống trọn vẹn giới luật bác ái Kitô Giáo : "Hãy tha thứ cho kẻ thù. Đừng báo oán những kẻ tố giác hay kết án tôi, hãy tha thứ, hãy tha thứ vì chính tôi, tôi đã thứ tha..." Cho đến muôn đời, mẫu gương và lời nói đó sẽ mãi mãi vang vọng trong lòng người tín hữu Việt Nam. Nghĩa cử quảng đại tha thứ của ông câu (trùm) Emmanuel Lê Văn Phụng trước giờ tử đạo đã là bài giảng hùng hồn nhất về sự bao dung của đức bác ái Kitô giáo.

Tôi ước mong rằng chúng ta sẽ có nhiều cố gắng để tìm hiểu các vị thánh của chúng ta và cố gắng làm chứng nhân Tin Mừng cho môi trường chúng ta đang sống. Các cộng đoàn Việt Nam chúng ta đã và sẽ tiếp tục đóng góp những viên gạch xây dựng Giáo Hội địa phương nơi chúng ta sống.

Một hồng ân khác cho các cộng đoàn chúng ta là trong tháng vừa qua cha Giuse Nguyễn Trọng Tước có đèn hướng dẫn Tinh Tâm 2 ngày cho chúng ta. Cha Tước đã nhận thấy tiềm năng sống Đức tin của chúng ta. Ngài đã nhận lời mời của tôi đến giảng Tinh Tâm Tuần Thánh 2015 cho chúng ta. Tôi đã trân trọng cảm ơn ngài, vì ngài đáp ứng khát vọng của anh chị em: anh chị em có sự khao khát học hỏi để biết và để sống Tình Chúa Tình người.

Tôi cầu chúc anh chị em một mùa hè thoải mái, vui tươi và lấy lại sức khoẻ dồi dào.

*Lm Dominik Trần Mạnh Nam*

---

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG

---

**Ý Chung:** Cầu cho các bộ môn thể thao luôn là những cơ hội để xây đắp tình huynh đệ và phát triển con người.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu xin Chúa Thánh Thần nâng đỡ các anh chị em giáo dân trong việc rao giảng Tin Mừng tại các quốc gia nghèo khổ nhất.

---

## Lịch Phụng Vụ tháng Bảy

---

- 06 + **Chúa Nhật 14 Thường Niên**  
(Sach 9,9-10; Rom 8,9.11-13; Mt 11, 25-30)
- 11 **Thứ Sáu. Thánh Bê-nê-dictô. Quan Thầy Âu Châu**  
(Spr.2,1-9; Mt 19,27-29)
- 13 + **Chúa Nhật 15 Thường Niên**  
(Jes 55,10-11; Röm 8,18-23; Mt 13,1-23)
- 20 + **Chúa Nhật 16 Thường Niên**  
(Weish 12,13.16-19; Röm 8,26-27; Mt 13,24-43)
- 23 **Thứ Tư. Thánh Birgitta. Quan Thầy Âu Châu**  
( Gal 2,19-20; Joh 15,1-8)
- 25 **Thứ Sáu. Thánh Giacô-bê Tông Đồ**  
(2 Kor 4,7-17; Mt 20,20-28)
- 26 **Thứ Bảy. Thánh Gioakim và Anna**  
(Jer 7,1-11; Mt 13,24-30)
- 27 + **Chúa Nhật 17 Thường Niên**  
(1 Kôn 3,5.7-12; Röm 8,28-30; Mt 13,44-52)
- 31 **Thứ Năm. Thánh Ignatius**  
(Jer 18,1-6; Mt 13,47-52)

---

## Lịch Trình Thánh Lễ

---

**Xin anh chị em lưu ý là luôn luôn có giờ giải tội trước giờ lễ 30 phút.**

Nhiều anh chị em cho cha Tuyên úy biết là tháng Bảy và tháng Tám là thời gian hè nên nhiều anh chị em về thăm quê hương hoặc đi nghỉ hè. Do đó sẽ có những nơi không có đủ người dự lễ cộng đoàn. Ngoài ra cha Tuyên Úy phải cử hành nhiều thánh lễ đặc biệt như lễ cưới, kỷ niệm các ngày thành lập, hành hương, huấn luyện... Vì vậy cha tuyên úy dâng lễ trong 2 tháng này không theo thứ tự cộng đoàn nhưng theo nhu cầu. Đến tháng Chín cha sẽ chia lễ lại như thông thường. Cha tuyên úy chỉ ghi vào thư mục vụ những thánh lễ cộng đoàn, còn các thánh lễ khác sẽ không ghi.

- Frankfurt** 14:30 ngày 13.07.2014 nhà thờ St Anna, Am Hohen Weg 19, 60488 Frankfurt – Hausen  
Thánh lễ mừng **Bổ n mạng cộng đoàn cùng với cha Stefan Lê Phan SJ.**
- Mannheim** 14:30 giờ 20.07.2014 nhà thờ St. Pius  
Böcklinstr. 51, 68163 Mannheim-Neuostheim

---

## Thông Báo

---

Cha Lê Phan, tên thật là Stefan Taeubner Dòng Tên, thụ phong linh mục tại Köln vào năm 1991, tuy mang trong mình một giòng máu Tây Phương, nhưng trái tim của cha đã trao ban cho người Việt Nam ngay từ thời còn học thần học tại Frankfurt am Main. Tại đây, cha đã có dịp làm quen được nhiều gia đình trẻ Công Giáo, cùng sinh hoạt chung và „mối tình đầu“ này đã ghi sâu vào tâm trí cũng như mang ảnh hưởng rất lớn trong mọi quyết định của cha về việc phục vụ Thiên Chúa và Giáo Hội. Chính vì thế, năm 1996 cha đã đệ đơn xin phép bề trên đi phục vụ cho người Việt Công Giáo tị nạn tại Đông Bá Linh. Giờ đây cha lại quyết xin được phục vụ cho người Việt trong Địa Phận Dresden-Meißen.

Với tâm tình biết ơn với người tông đồ truyền giáo ngay tại quê hương cha Tuyên Úy có mời ngài đến dâng thánh lễ tạ ơn tại Frankfurt nhân ngày lễ Bồn Mạng cộng đoàn, chia sẻ tâm tình của ngài cho cộng đoàn chúng ta.

Khi chúng ta đến mừng lễ Bồn mạng cộng đoàn vào ngày Chúa Nhật 13.07.2014, chúng ta đến với tâm tình tạ ơn Chúa và tạ ơn nhau. Các tổ chức, nghi thức, đồ ăn thức uống chỉ là phương tiện. Xin anh chị em đừng quá bận tâm đến các chi tiết đó để rồi dò xét phê phán ba cái lễ tế làm mất đi ý nghĩa chính của ngày hôm đó: Ngày biết ơn Chúa và biết ơn nhau.

---

## Thông báo II

---

### 1.MARIENFRIED NĂM 2014

chủ đề: Mẹ Maria, nữ vương các gia đình

#### Thứ Bảy 12.07.2014

10g00 - 11g00: Giờ đèn tạ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ. Nghi Lễ Thống hối.  
(*nhận Bí Tích Hòa giải riêng tại Thánh Đường*)

11g00 - 12g30: Làm phép nền Hành Hương. Dâng Hoa tôn vinh Đức Mẹ. Rước Kiệu cung nghinh Đức Mẹ.

12g30 - 14g30: Giáo dân, dâng hoa hồng lên ME.

Thánh Lễ cầu nguyện cho Quê Hương và Giáo Hội Việt Nam tại Thánh Đường.

14g30 - 16g00: Ăn trưa hàn huyên, gặp gỡ, thăm viếng Trung Tâm cầu nguyện riêng. Chia tay.

Cha Tuyên Úy đã có thánh lễ mừng 15 năm trường Việt Ngữ Heidelberg nên không thể tham dự. Ai muốn tham gia Hành Hương chung xin liên lạc với người thay mặt cha trong việc hành hương này là ông Trần Văn Lý (Email: [caotran@hotmail.de](mailto:caotran@hotmail.de))

### 2.Hành hương Đức Mẹ Mẽ -Du từ 09.08. đến 16.08 2014

Theo chương trình dự định sẽ có cuộc hành hương kính viếng Đức Mẹ Mẽ - Du bên Herzegowina từ ngày 09.Tháng Tám - 16. Tháng Tám.

Thời gian đăng ký đã hoàn tất. Bây giờ là thời gian chuẩn bị gành. Trong tuần này nếu ai đã đăng ký mà thấy cha không gửi Email báo tin, xin gọi lại cho cha tuyên úy để điều chỉnh các thiếu sót.

---

## Góc Bạn Trẻ

---

### 1. Đại hội Giới trẻ vùng Trung và Tây Nam Đức 2014

**Tại Đâu?** Tu viện Châu Sơn Nothgottes

**Châu Sơn Nothgottes 37, 65385 Rüdesheim am Rhein**

**Lúc nào?** Từ chiều Thứ Sáu 12.09.2014 đến trưa Chúa Nhật 14.09.2014

**Mục đích gì?** Các bạn trẻ trong vùng gặp gỡ làm quen với nhau và chung vui một cuối tuần trong tình huynh đệ.

**Đề tài gì?** Đề tài 1: Tôi là ai và ai là bạn tôi.

Đề tài 2: Thử nghiệm Linh Đạo trong Hiệp Khí Đạo và Thái Cực Quyền (do một Võ Sư công giáo nổi tiếng hướng dẫn)

**Ai tham dự?** Các bạn trẻ từ 16 tuổi đến 29 tuổi

**Điều kiện tham dự?** Đăng ký bằng Email nơi cha Tuyên Úy.

### Jugendfestival

**Für Wen?** Jugendliche aus Gemeinden Mittel- und Südwestdeutschland, 16-29 Jahre

**Wann?** 12.09.14—14.09.14

**Wo?** Kloster Nothgottes Rüdesheim

**Châu Sơn Nothgottes 37, 65385 Rüdesheim am Rhein**

**Worum geht's?** Gemeinsames Kennenlernen

### Themen:

- Wer ist mein Freund und wer bin ich?
- Spiritualität in Aikido und Taichichuan

Du hast Lust auf ein spannendes Wochenende? Möchtest Du neue Leute kennen lernen? Dann melde dich per Email bei P. Nam! [paternam@donbosco.de](mailto:paternam@donbosco.de)

### 2. Chương trình Thiện Nguyện Viên dòng Don Bosco cho giới trẻ

Từ hơn 30 năm nay dòng Don Bosco với văn phòng Thiện Nguyện Viên ở Bonn (nơi cha Tuyên Úy sống) đã gọi trung bình mỗi năm 50 bạn trẻ đi làm Thiện Nguyện tại các nước nghèo để giúp thanh thiếu niên. Tiếc rằng thời gian qua người Việt chúng ta chưa biết đến chương trình này và đối với người Đức thì vấn đề ngôn ngữ khó quá, nên mới chỉ có một cô sinh viên Đức duy nhất đi làm Thiện Nguyện tại Việt Nam. Sau 1 năm cô ta rất có thiện cảm với Việt Nam và nói được chút ít tiếng Việt. Đang cần các Thiện Nguyện Viên làm việc tại các trung tâm trẻ nghèo Don Bosco ở Việt Nam. Xin giới thiệu đến các bạn trẻ trong các cộng đồng chúng ta và hy vọng nhiều bạn sẽ tham gia: [www.donboscovolunteers.de](http://www.donboscovolunteers.de)

### Internationale Freiwilligendienste der Salesianer Don Boscos

#### Ein Freiwilligenjahr im Ausland.

Don Bosco Volunteers ist Teil des Netzwerks der Salesianer Don Boscos in Deutschland. Mit Don Bosco Volunteers absolvieren jährlich rund 50 Jugendliche zwischen 18 und 28 Jahren einen Freiwilligendienst in Don Bosco Projekten im Ausland. Die weltweite Ordensgemeinschaft der Salesianer Don Boscos setzt sich

für eine lebenswerte Zukunft von Kindern und Jugendlichen ein und hilft ihnen, ein selbstbestimmtes Leben zu führen.

#### Was machen Freiwillige bei Don Bosco Volunteers

.organisieren Freizeitaktivitäten

.geben Kindern und Jugendlichen Nachhilfe und unterstützen im schulischen Unterricht

.arbeiten in der Berufsorientierung und Ausbildung

.kümmern sich um Straßenkinder

.unterstützen die Einrichtungen durch ihre handwerklichen Fähigkeiten

Verbringen Zeit mit den Kindern und Jugendlichen und sind für sie da

.bereichern den Lebensalltag von Kindern und Jugendlichen

#### Rund um die Welt aktiv

Die Salesianer Don Boscos arbeiten rund um den Globus mit und für junge Menschen in sozialen Brennpunkten. Der Einsatz als Don Bosco Volunteer ist in mehr als 90 Ländern Afrikas, Asiens und Südamerikas sowie in Staaten Ost- und Westeuropa möglich. Natürlich auch in Vietnam.

#### Einsatzarten / Programme

Don Bosco Volunteer bietet verschiedene Freiwilligendienst-Programme für 12 Monate im In- und Ausland an. Don Bosco Volunteer ist anerkannter Träger im weltwärts-Programm und Internationalen Jugendfreiwilligendienst (IJFD) der Bundesministerien. Darüber hinaus bieten wir den Europäischen Freiwilligendienst (EFD) und einen unregelmäßigen Freiwilligendienst an. Für Jugendliche mit abgeschlossener Ausbildung ist ein Quereinstieg möglich. Beim Einsatz in Vietnam kann man auch gleichzeitig Vietnamesisch lernen und ausüben.

#### Voraussetzungen:

.Alter: 18 bis 28 Jahre

.Sprachkenntnisse (z.B. Englisch, Vietnamesisch...)

.Ausgleichs- und Belastbarkeit

.Erfahrungen in der Kinder- und Jugendarbeit

.Offenheit für christliche Werte

.Bereitschaft zu weiterem Engagement nach der Rückkehr

#### So geht's

##### Erste Schritte:

.Bewerbungsbogen downloaden und mit Unterlagen an Don Bosco Volunteers senden. Wir nehmen Kontakt mit jedem/r Bewerber/in auf und beraten zu den Schwerpunkten unserer Freiwilligendienste.

.Wir laden zum Informations- bzw. Auswahlseminar ein.

##### Die Vorbereitungszeit:

.Auswahlseminar (November/Dezember)

.3 Vorbereitungsseminare (Januar bis Juli)

.14 Tage Praktikum in einer Don Bosco Einrichtung in Deutschland

.Einsatzbeginn: August/September

.Einsatzdauer: 12 Monate

## Góc học hỏi: Tìm hiểu để biết thêm về Thánh Lễ

Bắt đầu từ tháng Năm chúng ta đã bắt đầu học hỏi về Thánh Lễ. Cha Tuyên Úy gửi hàng tháng một chút giáo huấn về ý nghĩa và cách tham dự Bí Tích Tình Yêu.

### **Chứng tích cổ nhất về Thánh Lễ Cộng Đoàn**

Ngay từ buổi đầu Giáo Hội đã mừng Thánh Lễ. Không có một giai đoạn nào trong lịch sử mà lại không có Thánh Lễ. Các chứng tích trong Tân Ước đã không tường trình những chi tiết cụ thể. Bức ảnh toàn diện nhất về Thánh Lễ mà chúng ta có được là do triết gia tử đạo Giustinus truyền lưu lại (+165). Ông sinh trưởng tại Pa-lét-ti-na, và sau khi trở lại đạo đã đến Rô-ma. Nơi đây ông sống và dạy học từ năm 30. Vào khoảng năm 150 Giustinus viết cuốn Hộ Giáo (Apologie) đầu tiên, một thư biện hộ cho niềm tin Ki-Tô giáo gửi cho Hoàng Đế Rô-ma Antonius Pius. Trong bức thư này, ông đã đề cập đến Thánh Lễ Chúa Nhật của thời đó.

Tường trình Giustinus là một hòn báu ngọc vô cùng đặc biệt. Ông tường thuật lại: “Vào ngày, được gọi là ngày của mặt trời“, tất cả những người sống trong thành phố và ở nhà quê cùng đến một địa điểm. Rồi sách “tường nhớ các Tông Đồ“ được đọc lên, hoặc là sách các Ngôn Sứ, dài ngắn tùy theo thời gian cho phép. Sau khi người đọc sách chấm dứt nhiệm vụ, thì người chủ lễ nói vài lời diễn giải, trong đó ông khẩn khoản nhắc nhở mọi người thực thi giáo lý tốt lành. Và chúng tôi cùng đứng dậy cầu nguyện.

Rồi sau khi lời kinh chấm dứt, bánh rượu và nước lạnh được mang đến. Với hết toàn lực, vị chủ lễ dâng lời kinh tạ ơn lên Thiên Chúa, và cộng đoàn đồng ý bằng cách nói A-men, và mỗi người hiện diện đón nhận một phần của lễ, mà trên đó đã nói lời tạ ơn. Những ai vắng mặt thì được các phó tế mang bánh đến. Những ai khá giả và tất cả những người có lòng hảo tâm thì bố thí tùy theo dự định của họ. Những gì quên góp được để lại nơi vị chủ lễ. Ông lo cho những người mồ côi và góa bụa và cho tất cả những ai bệnh hoạn hay phải chịu đựng những tai ương khác; cũng cho những tù nhân và những người từ xa đến. Tóm lại cho những ai gặp phải khó khăn. Ông ta lo lắng cho tất cả những người này.

Thay vào phần phụng vụ lời Chúa có khi là nghi thức rửa tội. Trong trường hợp này, lời nguyện giáo dân giúp chuyển tiếp sang phần phụng vụ Thánh Thể. Nghi thức phụng vụ có hai phần, và cho dù khác nhau, đã phát triển thành một: Phụng vụ Lời Chúa là gia sản từ phụng vụ của dân Ít-ra-en, và Thánh Thể là phần đặc thù Ki-tô giáo. Thánh Lễ được cử hành vào sáng Chúa Nhật.

Trình thuật của Giustinus đã lưu truyền lại cơ cấu căn bản của Thánh Lễ của Giáo Hội sơ khai. Với thời gian, Thánh Lễ đón nhận thêm nhiều yếu tố khác, nhưng các nét cơ bản thì không thay đổi.

(Lm Nguyễn Đức Vinh SVD)

## Góc Suy Tư

Trong chuyện ngụ ngôn Việt Nam có kể chuyện một người bị mất cái Rìu (bỏ củi). Ông ta nghi ngờ người hàng xóm lấy cắp. Vì thế ông khoét một lỗ ở hàng rào và ngày đêm quan sát người hàng xóm. Đúng là nó ăn trộm cái Rìu của mình rồi! coi kìa, nó đi đứng như kiêu đi của thằng ăn trộm! Nó nằm theo kiêu nằm của thằng ăn trộm! nó ăn uống như thằng ăn trộm ăn uống! nó ngủ như kiêu thằng ăn trộm ngủ! Nó nấu cơm như kiêu thằng ăn trộm nấu cơm! Đúng là nó!

Thế nhưng sau vài ngày ông ta tình cờ tìm thấy cái Rìu trong bếp nhà ông ta. Ông ta nhìn qua lỗ hở và thấy người hàng xóm cử động rất bình thường: nó đi đứng không phải kiêu của thằng ăn trộm, nó nằm không phải kiêu thằng ăn trộm, nó ăn uống không như thằng ăn trộm, nó ngủ không giống như thằng ăn trộm ngủ, nó nấu cơm không giống như thằng ăn trộm nấu cơm!

Chúng ta nhìn thấy người khác theo cái Tâm của chúng ta. Nếu chúng ta có cái Tâm tốt chúng ta sẽ nhìn thấy điều tốt nơi người khác. Thánh Don Bosco đã căn dặn các thanh thiếu niên của ngài như sau: „các con phải tránh xa như tránh bệnh dịch cái thói quen căt nghĩa xấu các việc lành và việc đạo đức của người khác. Các con không thể biết mình sẽ phải đền bao nhiêu cho đủ các thiệt hại do tội ác này gây nên.“ Tất cả do từ con tim mà ra. Chúng ta không thể giúp đỡ ai nếu chúng ta cứ nói xấu về họ. Chúng ta không thể nói tốt cho ai nếu chúng ta cứ nghĩ điều xấu. Vì thế để sống đời sống một người Kitô hữu bình thường, chúng ta phải bắt đầu bằng con tim của mình: **luôn luôn Nghĩ Tốt, Nói Hay và Làm Lành cho Tất Cả mọi người..**



Tuyên úy Vùng Trung và Tây Nam Đức  
Lm. Dominik Trần Mạnh Nam SDB,  
Strüßchensweg 3, 53113 Bonn.  
Email: [PaterNam@donbosco.de](mailto:PaterNam@donbosco.de)  
Handy: **015121080828**  
Tel: 0228 – 53965 – 30 Fax: 0228 – 53965 – 65